

¡Ganadores del Programa de Incentivo a la Información!



# fguaNOTICIAS

VERANO 2011 — Golden Gate/Lehigh Acres/North Ft. Myers

Noticias e información de su empresa de servicio de agua y tratamiento de aguas residuales

[www.fgua.com](http://www.fgua.com)

## 100 reflectores azules donados detectan la ubicación de los hidrantes

Reimpreso con permiso de MEL TOADVINE, Lehigh Acres Citizen

Esos pequeños reflectores azules nuevos que ven los conductores por todo Lehigh fueron instalados recientemente para que los bomberos en sus camiones detecten más fácilmente los hidrantes de noche o en medio del humo, según Barbara Kerby, representante de servicio al cliente de la Autoridad Gubernamental de Servicios Públicos de Florida.

Nos informa que hay reflectores azules en las vías en 100 lugares, algunos cerca de las escuelas y otros en áreas como Lee Blvd. y Homestead Rd. FGUA tiene 946 hidrantes para incendios en la comunidad.

Ahora los reflectores facilitarán a los bomberos localizar los hidrantes inmediatamente, lo que puede ahorrarles tiempo cuando preparan sus equipos para combatir un incendio con las mangueras colocadas a un hidrante.

Sin embargo, su instalación no resultó fácil, pues no podía hacerse en días de lluvia ni en condiciones extremas de calor o frío, de modo que el proyecto se llevó a cabo en etapas según las condiciones meteorológicas de Lehigh y, con frecuencia, en momentos cuando se pudiera reducir al mínimo las interrupciones al tránsito.

Además, los hidrantes de FGUA se examinan y limpian al menos una vez al año y se pintan de amarillo cuando lo necesitan.

Kerby explicó que los reflectores azules se fijan a la calzada a varios pies de distancia del hidrante para incendios.

Añadió que el proyecto incluyó la localización de los hidrantes parcialmente cubiertos por la vegetación o ubicados por debajo del nivel de la calzada.

“Gran parte del trabajo se hizo en abril, cuando históricamente hay menos precipitaciones”, dijo Kerby.

Hay otros hidrantes que no pertenecen a FGUA, localizados en propiedades comerciales o públicas, que son de propiedad privada. Tales hidrantes deben ser examinados y mantenidos cada año por sus propietarios.

“Cuando éstos son examinados privadamente, se le entrega un certificado de inspección al jefe de bomberos. Cualquier plomero con licencia debe ser capaz de hacer la inspección”, agregó Kerby.

A finales de abril, se habían registrado en Lehigh más de 85 incendios de hierbas, malezas o bosques, así como 29 incendios residenciales durante 2011. El último informe del Distrito de Administración del Agua del Sur de la Florida, según ella, muestra que las precipitaciones no registran niveles normales a pesar de las recientes lluvias, la mayoría sólo breves chubascos. Con frecuencia llueve en algunas áreas de Lehigh y en otras no.

Kerby sugiere algo a los propietarios de viviendas. En su opinión, se puede minimizar el riesgo de incendio en las propiedades si se asegura la eliminación adecuada de toda la basura, en particular aquella que puede ser inflamable.

“No queme la basura ni los desechos del patio, y jamás lance un cigarrillo en el terreno seco. Compruebe que esté completamente apagado y tírelo en un envase no inflamable”, nos aconseja.

Con la estación de lluvias, y sus tormentas, a punto de iniciarse, los relámpagos pueden frecuentemente incendiar un área de vegetación seca.

Kerby aconseja a los propietarios de viviendas cortar la maleza cercana a sus hogares e inmuebles. Se refiere a podar el césped y las ramas de árboles para alejarlos de techos y cercas de madera, así como



## Recolecta de útiles escolares de FGUA

Para ayudar a que las familias locales estén listas para el curso escolar, la FGUA recolectará útiles para distribuir en las escuelas de la localidad. Por segundo año consecutivo la FGUA solicita ayuda a sus clientes para que los niños regresen a la escuela con los materiales que necesitan y quizás no puedan comprar. Gracias a la ayuda de los clientes, el pasado año, la FGUA pudo recolectar y donar varias cajas grandes de útiles para las escuelas locales.

El distrito escolar suministra todos los artículos necesarios para la educación, pero podría proporcionar una lista de artículos suplementarios que pueden enriquecer la experiencia de aprendizaje del estudiante. Se incluyen artículos básicos como lápices, bolígrafos y papel rayado para tomar notas. Una caja para donaciones está disponible en las oficinas de servicio al cliente de la FGUA a fin de recolectar tales artículos para su uso en cualquier nivel escolar.

En la mayoría de las escuelas, los estudiantes regresarán a clases en agosto, pero las donaciones continuarán aceptándose pasada la fecha para poder ayudar a tantos estudiantes como sea posible.

mantener una zona sin plantas junto a las paredes de los inmuebles. Se deben eliminar las agujas de pinos y hojas de las canales alrededor de las casas, y aquellas que se acumulan en las hondonadas del techo. Puede iniciarse un incendio con una chispa entre agujas de pino.

Kerby dice que irrigar las áreas verdes evitará que las plantas se quemen rápidamente.

Ella recuerda que las leyes del condado establecen los días y las horas en que los residentes pueden regar sus jardines dos veces a la semana.

Las propiedades con números impares pueden regar los miércoles y sábados. Las de números pares, parcelas sin dirección o sistemas que irrigan varias unidades, pueden hacerlo los jueves y domingos.

Kerby señala que no se permite regar entre 10 a.m. y 4 p.m., y quienes infrinjan las leyes de riego serán multados.

Los 100 reflectores fueron donados por Severn Trent, el operador en contacto con FGUA. Kerby comentó que ellos no se habían incluido en el presupuesto para la FGUA porque fueron donados.

“Cuando los bomberos se presentan en áreas de humo espeso o de noche, estos reflectores azules les van a facilitar más sus labores al tratar de buscar los hidrantes”, dijo Kerby.



## Programa de Incentivo a la Información del Cliente

Como parte del esfuerzo continuo de la FGUA para brindar información y anuncios oportunos a nuestros clientes, la FGUA continúa sus labores de actualizar la información del cliente a fin de que las novedades dejen de enviarse en papel y pasen a ser electrónicas, mediante el Programa de Incentivo a la Información del Cliente. Los clientes que se comunican con las oficinas de servicio al cliente de FGUA para confirmar o actualizar su información, son incluidos en sorteos mensuales de certificados de regalo provistos por los comercios del área de servicio de la FGUA.

**Los siguientes ganadores fueron seleccionados recientemente y recibieron certificados de regalo donados generosamente por los patrocinadores locales del programa:**

Ganadores de Golden Gate son Rayda Alvarez y Lora Jones  
Ganadores de Lehigh Acres son Gerald Temple e Israel Gonzalez  
Ganadores de N. Ft. Myers son J. Paul y Joan Belliveau

**Agradecemos a nuestros asociados comerciales el suministro de certificados de regalo para el concurso:**

Polo Tropical, 5065 Golden Gate Parkway, Naples FL  
Inca's Kitchen, 11985 Collier Blvd, Naples FL  
Canton House Restaurant, 1231 Homestead Rd, Lehigh Acres, FL  
Country Roads Café, 1344 Homestead Rd, Lehigh Acres, FL  
Cactus Jack's Southwestern Bar & Grill, 3448 Marinatown Lane, Fort Myers, FL

Los ganadores fueron cuisadoes via telefonica. La FGUA no comparte, distribuye ni vende, ni lo hará en el futuro, la información de contacto de los clientes, a entidades ajenas a la FGUA. Los negocios que deseen participar y los clientes interesados en actualizar su información, pueden comunicarse con la oficina de servicio al cliente de FGUA en su localidad.



Joan Belliveau

### NOVEDADES E INFORMACIÓN OPORTUNA

#### Lehigh Acres:

- Los filtros de agua emplazados después de la unidad de descalcificación en la planta 1 de tratamiento de agua, han sido limpiados con chorro de arena, repintados y se han instalado nuevos equipos de filtrado. Los 12 filtros de la planta han sido rehabilitados durante los 3 últimos años. No ha habido interrupción en el proceso de descalcificación durante ese tiempo.

- Sigue en curso el programa de pintura y sustitución de hidrantes para incendios, y se han instalado cien reflectores azules en las calzadas próximas a los hidrantes en áreas de tránsito intenso. Los reflectores facilitan al departamento de bomberos encontrar las conexiones de los hidrantes.

#### Golden Gate:

- Continúa la pintura y el mantenimiento de los hidrantes para incendios.
- Se reparó una fuga en el tanque de almacenaje de la estación amplificadora en Green Blvd. En el tiempo que estuvo vacío para la reparación, se concluyó la inspección del tanque requerida por el DEP, válida por 5 años. No se interrumpió el servicio durante la reparación ni la inspección.

- Se concluyó una revisión para la detección de fugas en todo el sistema de distribución de agua. La compañía a cargo de la detección de fugas pone en contacto las sondas de micrófono con las válvulas de agua y capta el sonido en los conductos principales de agua y tanques de almacenamiento. Si el nivel de ruido es superior al esperado, se investiga la presencia de fugas. El informe final debe entregarse a finales de junio pero los exámenes preliminares no encontraron ninguna fuga de importancia.

#### North Ft. Myers:

- La Instalación de Restauración Del Prado está programada para someterse a una actualización importante. La construcción del digestor, un tanque para almacenar desechos biológicos sólidos antes de ser enviados para su eliminación definitiva, que se inició en septiembre de 2010, está a punto de culminar. Este ampliará la capacidad de la instalación de tratamiento a fin de controlar el flujo adicional de aguas residuales.

- Una segunda laguna de oxidación, un gran tanque ovalado donde las aguas residuales son tratadas con aireadores horizontales, generalmente llamados aireadores de brocha o de discos, que suministran oxígeno y mezclan a los microorganismos usados en el proceso de tratamiento; se está construyendo para aumentar la capacidad general de la planta desde 3.5 mgd hasta 4.25 mgd, un incremento de 750,000 galones diarios.

- North Fort Myers tiene 105 estaciones de bombeo; cada una está siendo evaluada y algunas se están rehabilitando según sea necesario. Como resultado, las mejoras aumentarán la confiabilidad y eficacia del sistema. El objetivo ha sido reducir el consumo de energía y ahorrar en costos operativos. Las mejoras también traerán beneficios al medio ambiente, pues reducen el riesgo de descargas y derrames de aguas residuales.

- **Cientes de Lake Fairways y Pine Lakes:** Los clientes de Lake Fairways pueden esperar ver un nuevo techo sobre su tanque de almacenamiento sobre el terreno en la planta de tratamiento de agua. Un nuevo techo mejorará la integridad de la estructura y ayudará aún más a proteger la instalación de agua de los contaminantes.

- Continúan las inspecciones mensuales de las bocas de alcantarilla e hidrantes para incendios. Las inspecciones son medidas preventivas usadas para asegurar el adecuado flujo de agua a la comunidad, así como para verificar la integridad del sistema. Se planifica la sustitución de cuatro hidrantes para incendios.

## ¿Qué contiene su botella?

El agua embotellada es conveniente, refrescante, no tiene calorías y algunos podrían decir que sabe mejor que el agua del grifo. Realmente es más saludable que los refrescos azucarados. Se opta por el agua embotellada por motivos que incluyen la percepción de pureza, los beneficios a la salud, la seguridad y la comodidad. Sin embargo, las preferencias de los consumidores podrían basarse en suposiciones sin validez.

Los esfuerzos de mercadeo de las embotelladoras promueven la calidad superior de su agua, generando la percepción de que el agua embotellada es una opción “mejor”. No obstante, no hay resultados fidedignos de que el agua embotellada tenga beneficios nutricionales o de salud que superen a los del agua del grifo.

El agua del grifo está regulada por la Agencia de Protección Ambiental (EPA); el agua embotellada, por la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA). Toda agua potable tiene que cumplir las mismas normas mínimas; sin embargo, las normas de la EPA son más rigurosas que las exigidas por la FDA. Por ejemplo, las plantas de tratamiento de agua que suministran agua corriente, tienen que ser inspeccionadas varias veces al día para la detección de contaminantes, mientras que la FDA examina las plantas embotelladoras sólo una vez a la semana. Al amparo de las disposiciones del “derecho a saber” en la ley sobre el agua potable, todas las entidades de servicio público para el suministro de agua corriente tienen que entregar a sus clientes informes anuales sobre la calidad del agua. *Esta información proviene de [www.amwater.com/files/TapVsBottle012609.pdf](http://www.amwater.com/files/TapVsBottle012609.pdf)*

### FGUA A SU SERVICIO

**Oficina de Lehigh Acres**  
866-310-4878 or 239-368-1615  
1229 Homestead Road N  
Lehigh Acres FL 33936-6003  
FguaCS\_Lehigh@govserv.com

**Oficina de Golden Gate**  
800-818-9677 or 239-455-1583  
11985 Collier Blvd, Suite 7  
Golden Gate, FL 34116  
FguaCS\_GoldenGate@govserv.com

**Oficina de North Ft. Myers**  
239-543-1005  
5660 Bayshore Rd, Suite 36  
Ft. Myers, FL 33917  
FguaCS\_NFM@govserv.com